

**God's  
LOVE  
has no  
borders!**

**¡El  
AMOR  
de Dios  
no tiene  
fronteras!**



**True or false  
Verdadero o falso**

*Note: Use United States law  
as of May 31, 2007.*

*Nota: Usar la ley de los Estados  
Unidos al 31 de mayo de 2007.*



**T / V   F / F**

- 1. It is illegal to provide food and/or water to immigrants.  
Es ilegal proveer alimentos y/o agua a inmigrantes.
- 2. Both in the past and currently, many Mennonites have immigrated to North or South America to pursue economic opportunities or to flee military conflicts.  
Tanto en el pasado como actualmente, muchos menonitas han inmigrado a Norte o Sud América para buscar oportunidades económicas o para huir de conflictos militares.
- 3. The Bible calls us to love and care for the stranger among us.  
La Biblia nos llama a amar y ocuparnos del extranjero que está entre nosotros.
- 4. The United States has quota restrictions for the maximum number of visas to be issued to residents of foreign countries, primarily basing them on family relationships or employment status.  
Estados Unidos aplica restricciones de cuota que determinan la cantidad máxima de visas a ser otorgadas a residentes de países extranjeros, principalmente basándose en relaciones familiares o estatus de empleo.
- 5. The United States issues an annual maximum of 480,000 family-based visas a year, divided into immediate relatives of current U.S. citizens as well as into 4 distinct family preferences.  
Estados Unidos emite un máximo anual de 480,000 visas por año en base a familia, divididas entre parientes inmediatos con ciudadanía vigente de Estados Unidos, y 4 diferentes preferencias familiares.
- 6. Undocumented immigrants are eligible for comprehensive federal benefits.  
Inmigrantes indocumentados son elegibles para recibir beneficios federales completos.
- 7. Almost half of the estimated 12 million undocumented immigrants entered the United States legally and simply overstayed their tourist or student visas.  
Casi la mitad de los 12 millones aproximados de inmigrantes indocumentados entraron a los Estados Unidos legalmente y simplemente se quedaron por más tiempo luego de vencida su visa de turistas o estudiantiles.

# Mennonite Church USA Churchwide Statement on Immigration

## Introduction

Mennonite Church USA has roots in seventeenth-century churches planted by immigrants from Europe. Our church continues to grow and be enlivened by immigrants who join us from many countries. As Christians, we believe we are called to welcome these sojourners in our congregations and communities, especially as our government creates increasingly harsh immigration laws in the name of fighting terrorism. Assumptions about identity make some people more vulnerable to political biases and discrimination than others. Our concerns about the status of immigrants in this country relate to how people are treated based on race, nationality, ethnicity, and religious identity. We reject our country's mistreatment of immigrants, repent of our silence, and commit ourselves to act with and on behalf of our immigrant brothers and sisters, regardless of their legal status.

## Biblical Background

The Bible offers us some valuable insights about welcoming strangers, and in our context immigrants are viewed as strangers. "When a stranger sojourns with you in your land, you shall not do [the stranger] wrong. The stranger who sojourns with you shall be to you as the native among you, and you shall love [the stranger] as yourself; for you were strangers in the land of Egypt..." (Leviticus 19:33, 34). We affirm that God has called us to welcome immigrants, because all of us are sojourners (Exodus 23:9, Deuteronomy).

T / V F / F

- 8. In order to seek a permit to work legally in the United States, a family from South America simply sends their passport to the U.S. government and a job application to the company seeking workers.  
A fin de conseguir un permiso para trabajar legalmente en los Estados Unidos, una familia de Sud América solo envía sus pasaportes al gobierno de los Estados Unidos y una solicitud de trabajo a la compañía que pide empleados.
- 9. God calls us to love neighbors within national boundaries.  
Dios nos llama a amar a nuestros prójimos dentro de las fronteras nacionales.
- 10. The 2003 Mennonite Church USA Churchwide Statement on Immigration declared our commitment to work with and act on behalf of immigrant brothers and sisters regardless of their status.  
La Declaración sobre Inmigración de la Iglesia Menonita USA de 2003 declaró nuestro compromiso de trabajar y actuar en favor de hermanos y hermanas inmigrantes sin tener en cuenta sus estatus.
- 11. The 2006 Iglesia Menonita Hispana Immigration Declaration states that God has called the church to welcome immigrants because we are all foreigners.  
La Declaración de Inmigración de la Iglesia Menonita Hispana de 2006 establece que Dios ha llamado a la iglesia a dar la bienvenida a inmigrantes porque todos somos extranjeros.
- 12. Building a triple-layered fence costing approximately \$3.8 million per mile along the 700 mile US/Mexico border will alter the path which undocumented immigrants take to sneak into the United States.  
Levantar un cerco triple de un costo aproximado de \$3.8 millones por milla a lo largo de 700 millas de frontera entre los Estados Unidos y México alterará el paso que los inmigrantes indocumentados usan para entrar furtivamente en los Estados Unidos.



## Answers (Respuestas)

1. **False**  
Falso  
U.S. law as of May 31, 2007 did not prohibit providing food and/or water to immigrants regardless of their immigration status.  
La ley de los Estados Unidos vigente al 31 de mayo de 2007 no prohibió dar comida y/o agua a los inmigrantes cualquiera sea su estatus de inmigración.
2. **True**  
Verdadero  
Mennonites in North and South America historically have migrated in search of religious freedom and/or economic opportunities. Today there are 40,000 Mennonites in Bolivia, 28,000 in Paraguay and 3500 in Belize.  
Los menonitas de Norte y Sud América históricamente han migrado en busca de libertad religiosa y/o oportunidades económicas. Hoy hay 40,000 menonitas en Bolivia, 28,000 en Paraguay, y 3,500 en Belize.

3. **True**  
Verdadero      The Bible indicates that God considers how we treat the sojourner among us as a sign of our faithfulness to just living (Jeremiah 7:5-8). La Biblia indica que Dios considera que la forma en que tratamos al extranjero que está entre nosotros es una señal de nuestra fidelidad a una vida justa (Jeremías 7:5-8).
4. **True**  
Verdadero      As of May 31, 2007, the United States makes inadequate numbers of employment visas available to would-be immigrants on an annual basis and admits only limited numbers of people under the family preference visa system, based on their country of origin. If there are more potential immigrants than available visas, a waiting list or “visa backlog” develops. Under the family preference system, this backlog is country specific. As a result, families from France or Uruguay can often immigrate together, but families from Mexico or the Philippines may be separated for many years if they follow the path prescribed by U.S. immigration law.  
A partir del 31 de mayo de 2007, los Estados Unidos otorgan anualmente una cantidad inadecuada de visas de empleo a posibles inmigrantes y admite solo cantidades limitadas de personas bajo el sistema de visa que da preferencia a familias, en base a su país de origen. Si sucede que hay más potenciales inmigrantes que visas disponibles, éstos quedan en una lista de espera o “visa backlog”. Bajo este sistema de preferencia para familias, dicha lista de espera se aplica a países específicos. En consecuencia, familias de Francia o de Uruguay a menudo pueden inmigrar todos juntos, pero familias de México o las Filipinas pueden quedar separadas durante muchos años si siguen el camino indicado por la norma prescrita por la ley de inmigración de los Estados Unidos.
5. **True**  
Verdadero      As of May 31, 2007, the United States issued an annual maximum of 480,000 family-based visas a year, divided into immediate relatives of current U. S. citizens as well as 4 distinct family preferences.  
Hasta el 31 de mayo de 2007, Estados Unidos otorgó un máximo anual de 480,000 visas por año en base a la familia, dividida en parientes inmediatos actualmente con ciudadanía de los Estados Unidos, como también teniendo en cuenta 4 diferentes preferencias en cuanto a familia.
6. **False**  
Falso            Undocumented immigrants are eligible for basic assistance including emergency Medicaid, immunizations, testing and treatment for the symptoms of communicable diseases, short term non-cash disaster relief, services for victims of domestic violence, assistance during adverse weather conditions, school lunches and breakfasts. They are not eligible for welfare, Social Security or Medicare.  
Inmigrantes indocumentados son elegibles para recibir asistencia básica, incluyendo emergencia Medicaid, inmunizaciones, exámenes y tratamiento por síntomas de enfermedades contagiosas, auxilio a corto plazo y no monetario en caso de desastres, servicios para víctimas de violencia doméstica, asistencia durante condiciones de tiempo adversas, almuerzos y desayunos escolares. No son elegibles para subsidio estatal, seguro social ni Medicare.
7. **True**  
Verdadero      Almost half of the estimated 12 million undocumented immigrants entered the United States legally and have simply overstayed their tourist or student visas.  
Casi la mitad de los aproximados 12 millones de inmigrantes indocumentados entraron en los Estados Unidos legalmente y sencillamente se quedaron por más tiempo que el otorgado por sus visas de turistas o estudiantes.



## Declaración sobre Inmigración de Toda la Iglesia Menonita USA

### Introducción

La Iglesia Menonita USA tiene raíces en las iglesias plantadas en el siglo diecisiete por inmigrantes de Europa. Nuestra iglesia continúa creciendo y siendo vivificada por inmigrantes que se unen a nosotros procedentes de muchos países. Como cristianos, creemos que estamos llamados a dar la bienvenida a estos peregrinos a nuestras congregaciones y comunidades, especialmente porque nuestro gobierno crea leyes de inmigración cada vez más rígidas en nombre de la lucha contra el terrorismo. Presunciones en cuanto a su identidad hacen que algunas personas sean más vulnerables que otras a prejuicios políticos y discriminación. Nuestras preocupaciones sobre el estatus de los inmigrantes en este país tienen relación con la forma en que la gente es tratada por causa de su raza, nacionalidad, etnia, e identidad religiosa. Rechazamos el maltrato de nuestro país hacia los inmigrantes, nos arrepentimos por nuestro silencio, y nos comprometemos a actuar con y en nombre de nuestros hermanos y hermanas inmigrantes, cualquiera sea su estatus legal.

*continuado en la página próxima*



## Base Bíblica

La Biblia nos brinda algunas perspectivas valiosas acerca de dar la bienvenida a los extranjeros, y en nuestro contexto los inmigrantes son vistos como extranjeros. "Cuando el extranjero habite con vosotros en vuestra tierra, no lo oprimiréis. Como a uno de vosotros trataréis al extranjero que habite entre vosotros, y lo amarás como a ti mismo, porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto..." (Levítico 19:33, 34). Afirmamos que Dios nos ha llamado a recibir a los inmigrantes, porque todos somos extranjeros (Éxodo 23:9, Deuteronomio).

## Resources

For up-to-date information and resources see:  
[www.mcc.org/us/immigration](http://www.mcc.org/us/immigration)  
[www.MennoniteUSA.org/peace](http://www.MennoniteUSA.org/peace)

## Recursos

Para obtener información y recursos actualizados ver:  
[www.mcc.org/us/immigration](http://www.mcc.org/us/immigration)  
[www.MennoniteUSA.org/peace](http://www.MennoniteUSA.org/peace)

### Sources

*National Immigration Forum, Immigration Basic Facts 2005, www.immigrationforum.org*  
*National Immigration Law Center, www.nilc.org*

### Fuentes

*National Immigration Forum, Immigration Basic Facts 2005, www.immigrationforum.org*  
*National Immigration Law Center, www.nilc.org*

8. **False**  
Falso

In order to seek a permit to work legally in the United States, a family from South America must take several steps, likely including:

- winning a diversity lottery visa (and paying approximately \$1500 in fees), or
- being sponsored by a U. S. employer, or
- being sponsored by an immediate family member in the United States (and paying required fees) or
- showing proof of refugee status.

In all these cases, the family must also obtain a passport from their country of origin and in all but the refugee/asylee cases require showing proof of financial solvency.

Para pedir permiso de trabajo legal en los Estados Unidos, una familia de Sud América tiene que realizar muchos pasos, por ejemplo:

- ganar una visa multiforme por lotería (y pagar unos \$1500 de impuestos), o
- ser patrocinado por un empleador de los Estados Unidos, o
- ser patrocinado por un miembro inmediato de la familia en los Estados Unidos (y pagar los impuestos requeridos), o
- Mostrar prueba de estatus de refugiado.

En todos estos casos, la familia también debe obtener un pasaporte de su país de origen y en todos los casos, con excepción de los de refugiados/asilados, se requiere comprobante de solvencia financiera.

9. **True**  
Verdadero

God calls us to love neighbors within national boundaries and more radically to love our neighbors and our enemies (Matthew 5:43) without regard to boundaries or immigration status.

Dios nos llama a amar al prójimo dentro de las fronteras nacionales y más radicalmente a amar a nuestros prójimos y a nuestros enemigos (Mateo 5:43) sin tener en cuenta fronteras o estatus de inmigrantes.

10. **True**  
Verdadero

The 2003 Mennonite Church USA Churchwide Statement on Immigration declared our commitment to work with and act on behalf of immigrant brothers and sisters regardless of their status, called us to action to build relationships with immigrants and invited us to learn more about issues affecting our brothers and sisters.

La Declaración sobre Inmigración de Toda la Iglesia Menonita USA de 2003 establece nuestro compromiso de trabajar y actuar en nombre de nuestros hermanos y hermanas sin tener en cuenta su estatus, llamándonos a formar relaciones con inmigrantes y nos invita a descubrir más.

11. **True**  
Verdadero

The 2006 Iglesia Menonita Hispana Immigration Declaration states that God has called the church to welcome immigrants because we are all foreigners.

La Declaración de Inmigración de la Iglesia Menonita Hispana de 2006 establece que Dios ha llamado a la iglesia a dar la bienvenida a los inmigrantes porque todos somos extranjeros.

12. **True**  
Verdadero

Building a triple-layered fence costing approximately \$3.8 million per mile along the 700-mile US/Mexico border will alter the path which undocumented immigrants take to get into the United States. The triple-layered fence already built in the San Diego sector resulted in a surging number of people entering through the Arizona desert.

Levantar un muro triple que cuesta unos 3.8 millones por milla y de un largo de 700 millas en la frontera entre Estados Unidos y México alterará el paso que los inmigrantes indocumentados usan para entrar en Estados Unidos. El muro triple ya construido en el sector de San Diego resultó en un creciente número de personas que entrarán a través del desierto de Arizona.